



Buildings



НОМЕР ПОВЕСТКИ:

ПОВЕСТКА И ПРИКАЗ УПОЛНОМОЧЕННОГО ПРИМЕНЯЮТСЯ ГРАЖДАНСКО-ПРАВОВЫЕ МЕРЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
ОРГАН ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ИСПОЛНЕНИЯ: ДЕПАРТАМЕНТ ЗДАНИЙ ГОРОДА НЬЮ-ЙОРКА (DEPARTMENT OF BUILDINGS, DOB)
АДРЕС И САЙТ: 280 Broadway, New York, NY 10007 www.nyc.gov/buildings

ОТВЕТЧИК: (ИМЯ/ОРГАНИЗАЦИЯ, ФАМИЛИЯ)
АДРЕС: ЛИЦЕНЗИЯ DOB/РЕГИСТРАЦИОННЫЙ НОМЕР:
МОБИЛЬНЫЙ ТЕЛЕФОН: НЕ ПРИМЕНИМО

ДАТА СОБЫТИЯ: ВРЕМЯ: БОРО:
МЕСТО СОБЫТИЯ: КВАРТАЛ: УЧАСТОК: ЯЩИК:

Вам надлежит явиться или дать пояснения по поводу нижеописанных нарушений. Инструкция по ПРЕДОСТАВЛЕНИЮ ПОЯСНЕНИЙ представлена на следующей странице.

ДАТА СЛУШАНИЯ: МЕСТО:

ОТДЕЛ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРОЦЕССОВ И СЛУШАНИЙ: (Адреса указаны на следующей странице)
ВО ВСЕЙ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ПО ДАННОМУ ВОПРОСУ НЕОБХОДИМО УКАЗЫВАТЬ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫЙ НОМЕР ПОВЕСТКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если вы не явитесь по повестке, власти города могут наложить на вас штраф. Неуплата административного штрафа может привести к отказу в предоставлении, приостановлению или отзыву лицензии, разрешения или регистрации. Помимо этого, против вас может быть вынесено судебное решение.

ПРИКАЗ УПОЛНОМОЧЕННОГО ОБ ИСПРАВЛЕНИИ НАРУШЕНИЙ И ДОКУМЕНТАЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ КОРРЕКТИРУЮЩИХ МЕР

ДАТА УСТРАНЕНИЯ НАРУШЕНИЙ (нулевой штраф, если применимо): Надлежит явиться: (В случае несогласия с обвинением)

Тип строения: Кол-во этажей: Связанная работа#:

Функция строения на момент проведения инспекции: Суть нарушения:

В соответствии с результатами осмотра территории или с документацией, имеющейся в распоряжении Департамента, нижеподписавшийся установил, что вами были нарушены нижеуказанные положения закона, административного кодекса города Нью-Йорка, постановления о зонировании и разделов 1 и 2 правил города Нью-Йорк.

Зафиксированные нарушения

Table with 5 columns: Код нарушения, Класс, Положение закона, Стандартный штраф, Максимальный штраф. Row 1: Повторное с отягощенными обстоятельствами I, правила города Нью-Йорк 1 (1RCNY) 102-01(f); С отягощенными обстоятельствами II, 1 RCNY 102-01(f); Незаконная трансформация — класс 1, 28-202.1 & 1 RCNY 102-01. Кроме того, может быть наложено дополнительное взыскание за неоднократное нарушение положений пункта 210 раздела 28.; 28-202.1 & 1 RCNY 102-01, может применяться дополнительное взыскание класса 1 (ежедневное) или класса 2 (ежемесячное).; Издан приказ о прекращении работ; Издан приказ об освобождении территории; # освобождение территории:

Подробности нарушения:

Меры по устранению:

Положения разделов 1048 и 1049-а Устава Нью-Йорка, а также правила города Нью-Йорк дают Управлению административных судебных разбирательств и слушаний (Office of Administrative Trials and Hearings, OATH) право проводить слушания. Варианты, касающиеся проведения слушания, приведены на следующей странице. В отношении нарушений, которые не были устранены, могут быть применены дополнительные взыскания. В отношении некоторых нарушений DOB могут быть наложены дополнительные административные штрафы в соответствии с разделами 28-213.1, 28-219.1 и 28-207.2.6 Административного кодекса. Владелец объекта может нести ответственность за уплату дополнительных административных штрафов, даже если его имя не значится в данной повестке.

Я, сотрудник Департамента зданий, будучи осведомлен о возможности привлечения к ответственности за лжесвидетельство, утверждаю, что я лично был свидетелем перечисленных выше нарушений и/или убедился в их существовании посредством анализа документации Департамента. В соответствии с разделом 210.45 уголовного кодекса лжесвидетельство считается правонарушением класса А.

Лицо, издавшее документ: Подпись: Номер жетона:

Согласно утверждению Департамента зданий (DOB), вами были допущены нарушения, описанные в данной повестке. Присланная вам повестка содержит информацию о штрафе, который вы можете уплатить. Вы можете признать совершенное нарушение и в полном объеме уплатить штраф до назначенной даты слушания. Вы ТАКЖЕ ОБЯЗАНЫ ДОКУМЕНТАЛЬНО ПОДТВЕРДИТЬ ПРИНЯТИЕ КОРРЕКТИРУЮЩИХ МЕР. **Примечание:** Если на первой странице повестки указано, что вам **НАДЛЕЖИТ ЯВИТЬСЯ**, вы или ваш уполномоченный представитель обязаны лично посетить слушание, если вы намерены оспорить предъявленные обвинения. В повестке указана дата, время и место проведения слушания.

Чтобы признать предъявленные обвинения и уплатить штраф по почте:

- Выпишите чек или оформите денежное поручение в пользу уполномоченного по финансовым вопросам (Finance Commissioner) в размере, указанном в повестке, и укажите номер повестки в чеке или платежном поручении.
- Не позже чем за 10 дней до даты проведения слушания, указанной в повестке, пришлите копию повестки и чек или платежное поручение по адресу: **OATH, PO Box 2307, Peck Slip Station, New York NY 10272**

Чтобы признать предъявленные обвинения и уплатить штраф лично:

- В любой рабочий день до даты проведения слушания, указанной в повестке, явитесь в центр проведения слушаний OATH с 8:00 до 15:30 и принесите полученную повестку и денежные средства для уплаты штрафа. Мы принимаем чеки, платежные поручения и банковские карты.

Чтобы признать предъявленные обвинения и уплатить штраф через Интернет:

- Воспользуйтесь ссылкой: <http://a836-citypay.nyc.gov/citypay/ecb>

ДОКУМЕНТАЛЬНО ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КОРРЕКТИРУЮЩИХ МЕР

В КАЖДОЙ ПОВЕСТКЕ СОДЕРЖИТСЯ РАСПОРЯЖЕНИЕ УСТРАНИТЬ НАРУШЕНИЯ И СВОЕВРЕМЕННО ПОДАТЬ ДОКУМЕНТ, ПОДТВЕРЖДАЮЩИЙ ПРИНЯТИЕ КОРРЕКТИРУЮЩИХ МЕР, В ПРИЕМЛЕМОЙ ФОРМЕ. Это требование предъявляется ко всем нарушениям, за исключением случаев, когда дело было прекращено. Чтобы получить бланки, необходимые для подтверждения корректирующих мер, и дополнительную информацию о получении подтверждения, посетите наш сайт <http://www1.nyc.gov/site/buildings/business/resolving-violations-ecb.page> или свяжитесь со службой административного принуждения по телефону 212-393-2405.

В отношении некоторых повесток предусмотрен НУЛЕВОЙ или сниженный штраф в случае быстрого урегулирования в форме устранения нарушений, достижения соглашения или смягчения отрицательных последствий.

- **Устранение нарушений:** Если на первой странице повестки указана «Дата устранения нарушений», вы можете признать существование таких нарушений и подать в DOB отвечающий требованиям документ, подтверждающий принятие корректирующих мер, в срок до «Даты устранения нарушений», указанной на первой странице повестки. Если DOB одобрит документ, подтверждающий устранение нарушений, до «Даты устранения нарушений», вы будете признаны виновным в допущении нарушений, но вам не придется являться в суд и платить штраф. Если документ, подтверждающий устранение нарушений, не будет одобрен до «Даты устранения нарушений», вы должны будете явиться на слушание или признать нарушение и уплатить указанную сумму штрафа. Если вам не было предоставлено право устранить нарушения и по результатам слушания вы были признаны виновным, на вас будет наложен штраф.
- **Достижение соглашения:** В некоторых случаях в адрес ответчика от DOB поступает предложение об урегулировании. В соответствии с этим предложением вы можете признать нарушение и уплатить штраф со скидкой, равняющейся половине стандартного штрафа. Если вы примете это предложение до начала слушания, вы должны будете подать отвечающий требованиям документ, подтверждающий принятие корректирующих мер, в срок до 75 дней после даты первоначально назначенного слушания. Если соответствующий документ не будет вами подан, сумма штрафа возрастет до стандартной или повышенной, в зависимости от обстоятельств.
- **Смягчение отрицательных последствий:** В некоторых случаях вам может быть предоставлено право уплаты штрафа со скидкой, если вы явитесь на слушание и докажете, что вменяемые вам нарушения были устранены до даты первоначально назначенного слушания.

Если вы не признаете себя виновным, ваше дело будет рассмотрено Отделом административных процессов и слушаний Нью-Йорка. Если вы не уплатите штраф и не явитесь на слушание, решение будет автоматически вынесено против вас, и на вас могут быть наложены дополнительные взыскания. **В дополнение к вышесказанному со стороны города Нью-Йорка вам может быть отказано в предоставлении лицензий, регистраций и разрешений, а ранее предоставленные документы могут быть отозваны.**

Если в вашей повестке отсутствует пометка «НАДЛЕЖИТ ЯВИТЬСЯ», вы, вероятно, сможете опровергнуть обвинение и отстоять свои интересы посредством телефона, почты или через Интернет.

- **Через Интернет:** Чтобы оспорить обвинения через сеть Интернет, посетите сайт www.nyc.gov/oath.
- **По телефону:** Чтобы назначить слушание по телефону, позвоните по номеру (212) 436-0777.
- **По почте:** Чтобы оспорить обвинения по почте, изложите факты в письменной форме. В заключении напишите: «Своей подписью подтверждаю правдивость сведений, изложенных в настоящем документе», распишитесь, приложите все документы, которые, с вашей точки зрения, должны быть рассмотрены, и вышлите пакет по адресу: **OATH Mail Unit, 66 John Street, 9th Floor, New York, NY 10038**

Чтобы лично опровергнуть обвинение и отстоять свои интересы:

- Вы или ваш уполномоченный представитель должны явиться лично в день слушания по адресу, указанному в данной повестке.

ЦЕНТР ПРОВЕДЕНИЯ СЛУШАНИЙ OATH – Телефон: (844) 628-4692 1-844-OATH-NYC nyc.gov/oath

- | | |
|--|--|
| • Манхэттен: 66 John St. 10th Floor, New York, NY 10038 | • Бруклин: 9 Bond St. 7th Floor, Brooklyn, NY 11201 |
| • Бронкс: 3030 Third Avenue, Room 250, Bronx, NY 10455 | • Куинс: 31-00 47th Avenue, 4th Floor Long Island City, NY 11101 |
| • Статен-Айленд: 350 St. Mark's Place, Main Floor, Staten Island, NY 10301 | |

- Пожалуйста, тщательно подготовьтесь к слушанию и принесите с собой данную повестку и все необходимые документы.
- Если вы не владеете английским языком в необходимой степени, вам будут предоставлены бесплатные услуги переводчика.
- Если у вас имеется инвалидность и в день слушания вам нужно будет предоставить приспособления, применение которых разумно обосновано, обратитесь по телефону 1-844-OATH-NYC.